

Garotas, acnes, lição de casa, super vilões.
Quando você é um adolescente, ajuda ser



INVENCIVEL

image

1 JAN \$2.95
\$4.50 CAN



IMAGECOMICS.COM

RetreatBR comics!

Diagramado: Vizio
Traduzido: Lil' Bastard

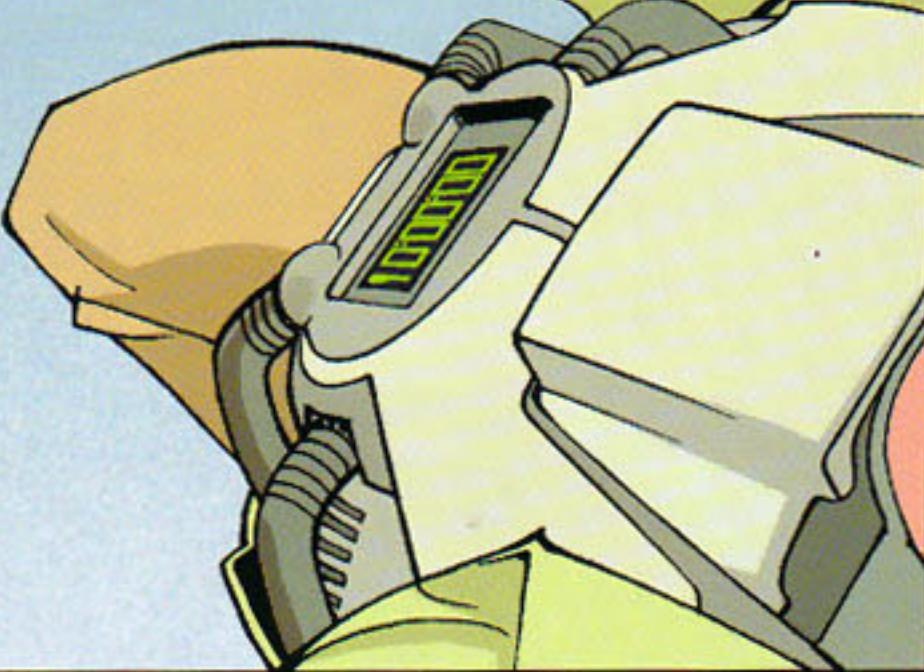
KIRKMAN • WALKER • CRABTREE

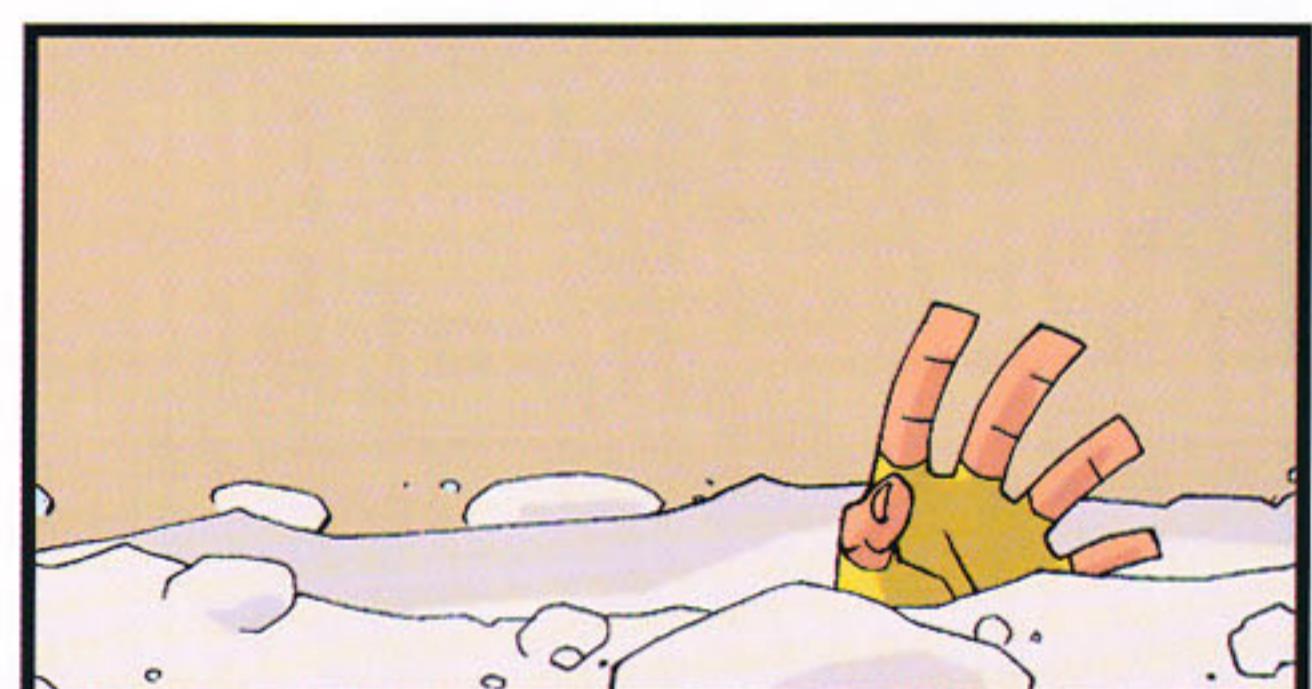
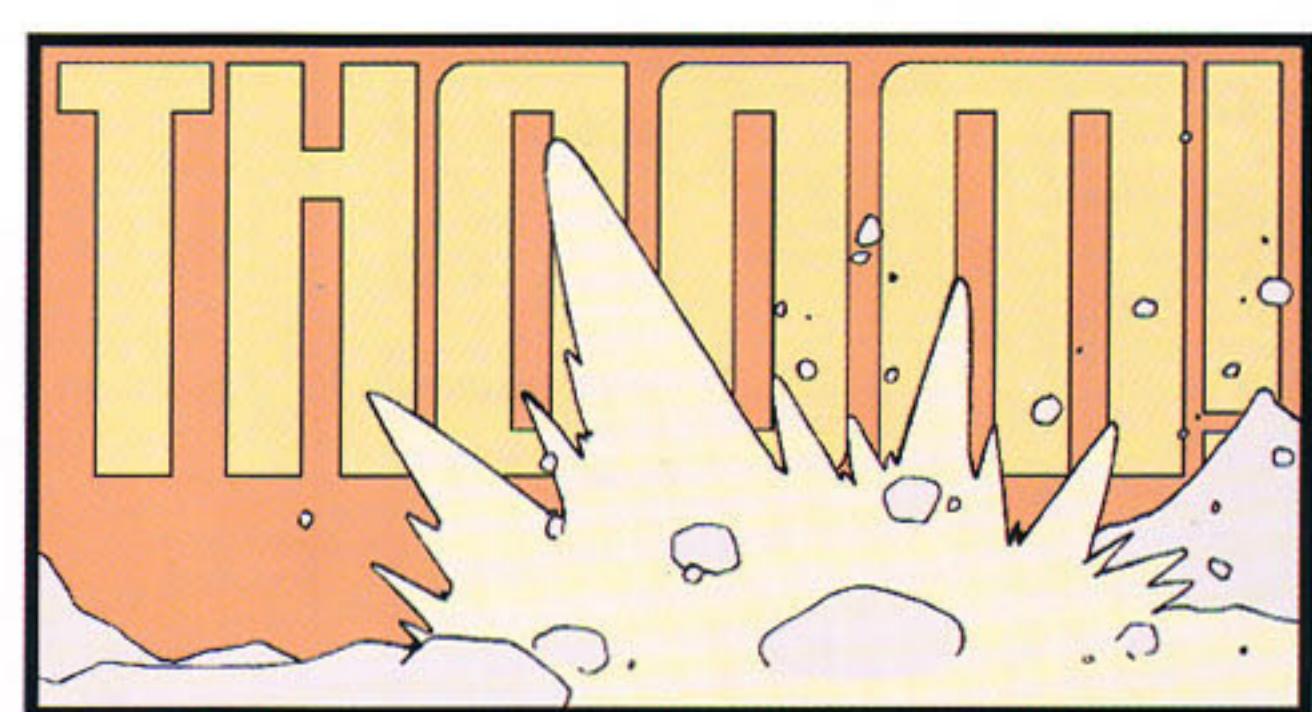


DROGA, CARA...
VOCÊ ACABOU
COM A MINHA
TARDE!

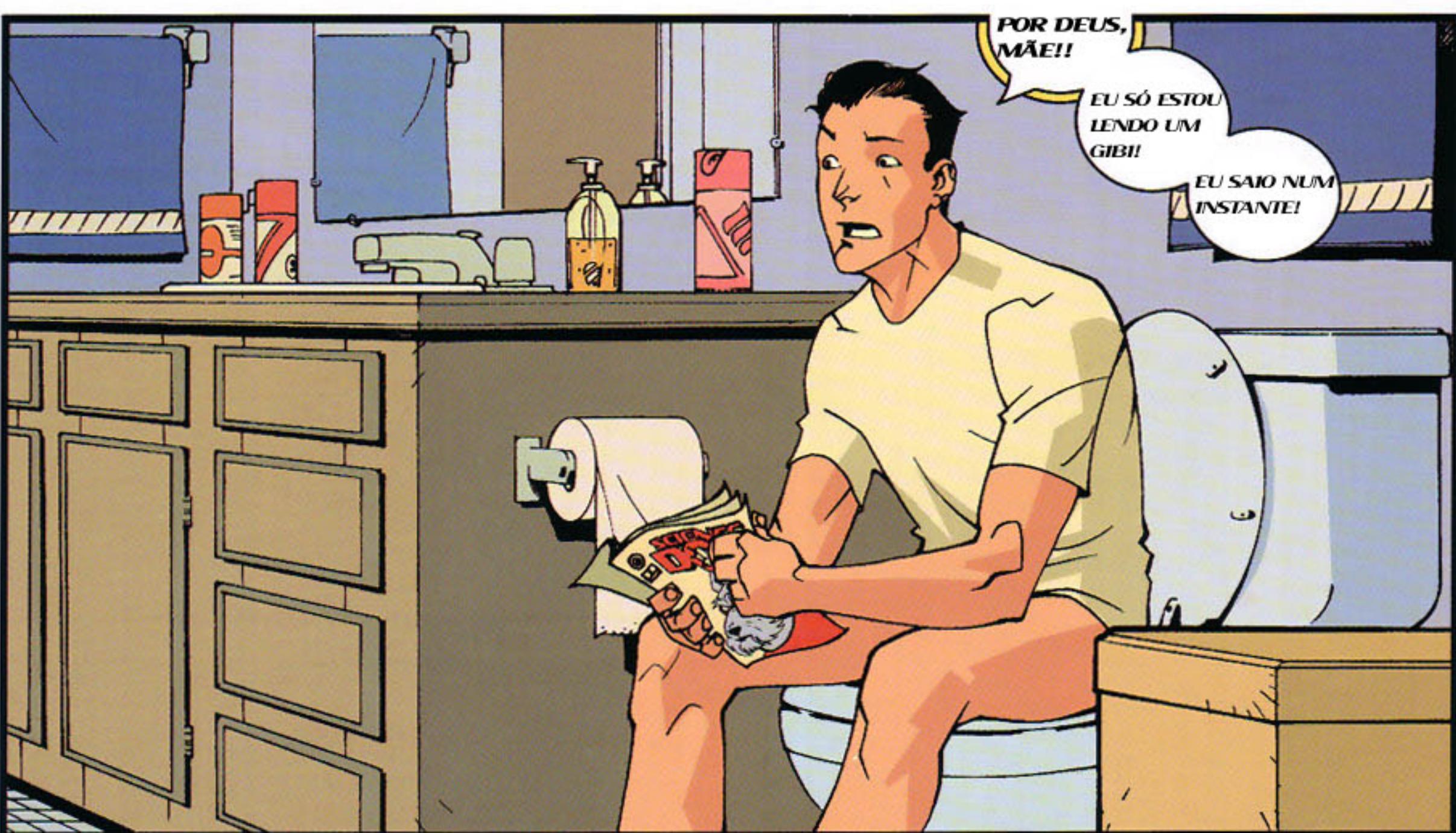


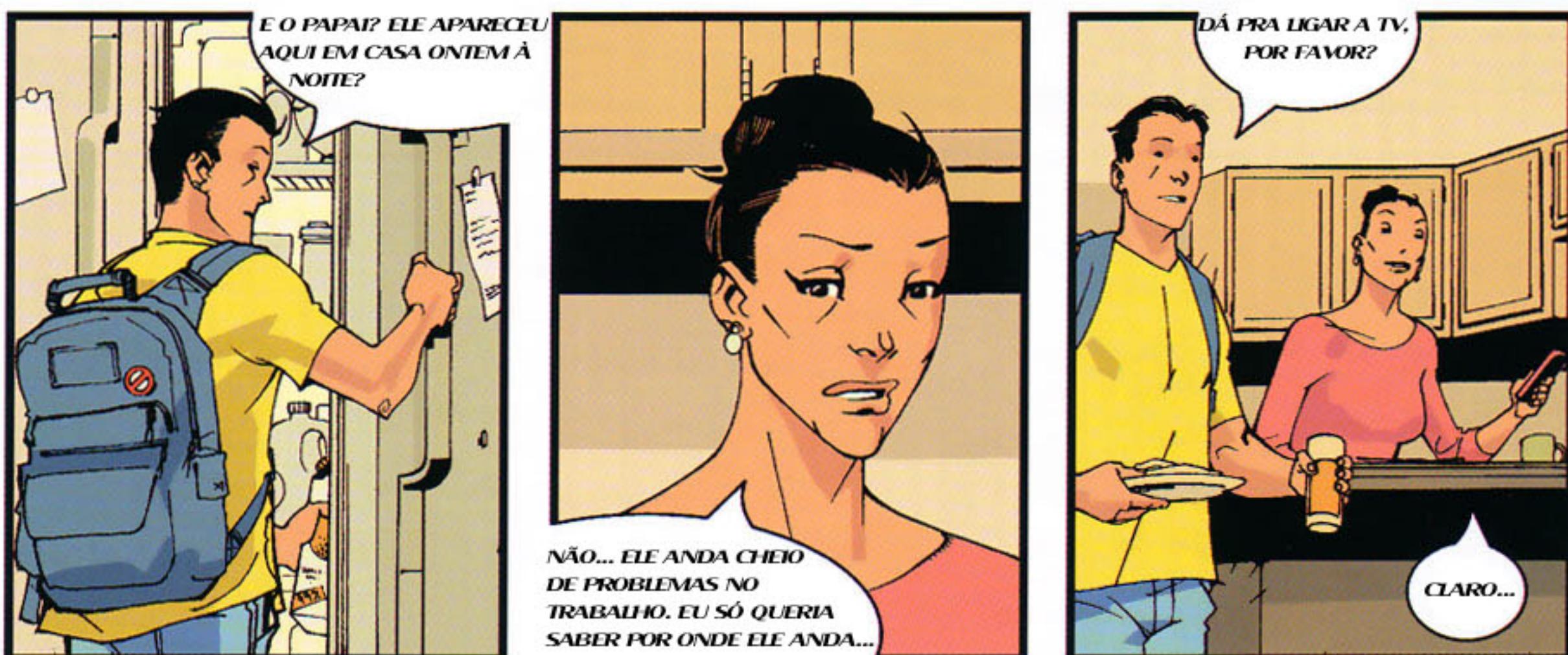
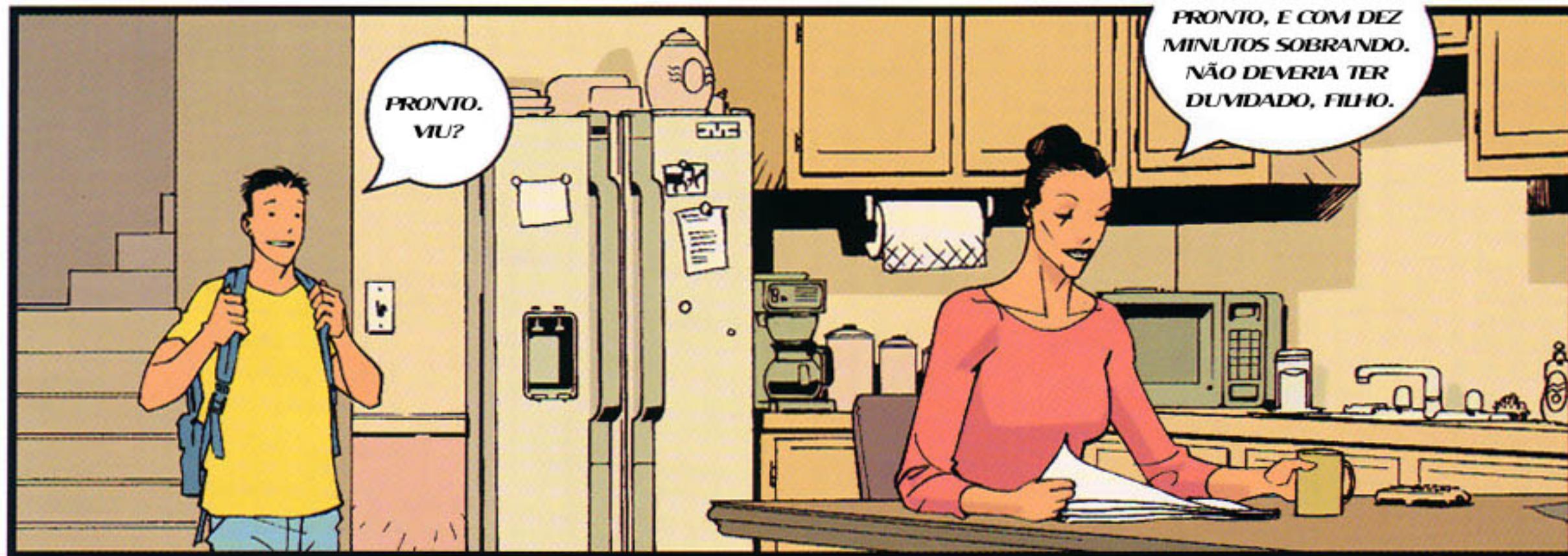
AGORA QUE EU
TENHO VOCÊ
TODO PRA MIM...

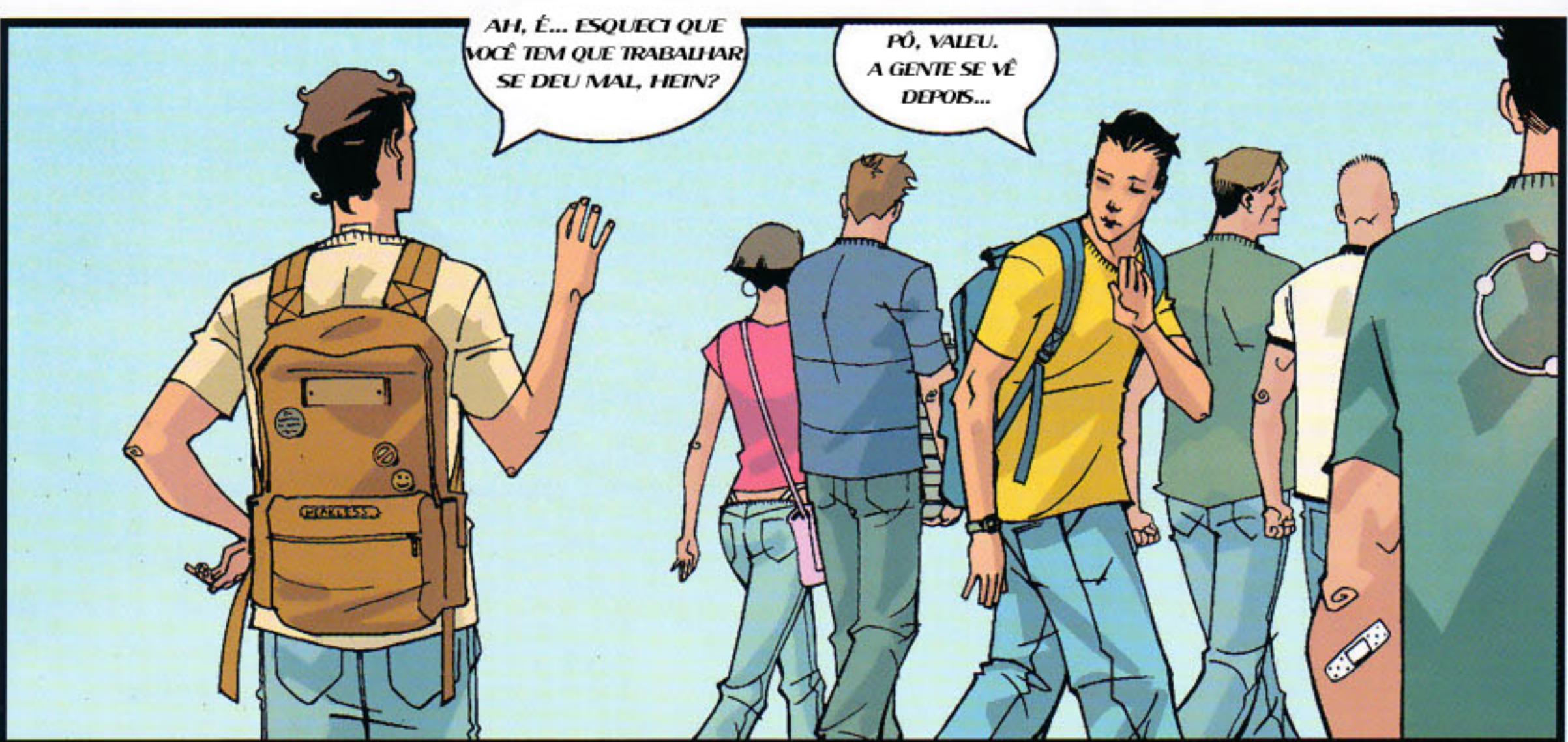




QUATRO MESES ATRÁS...

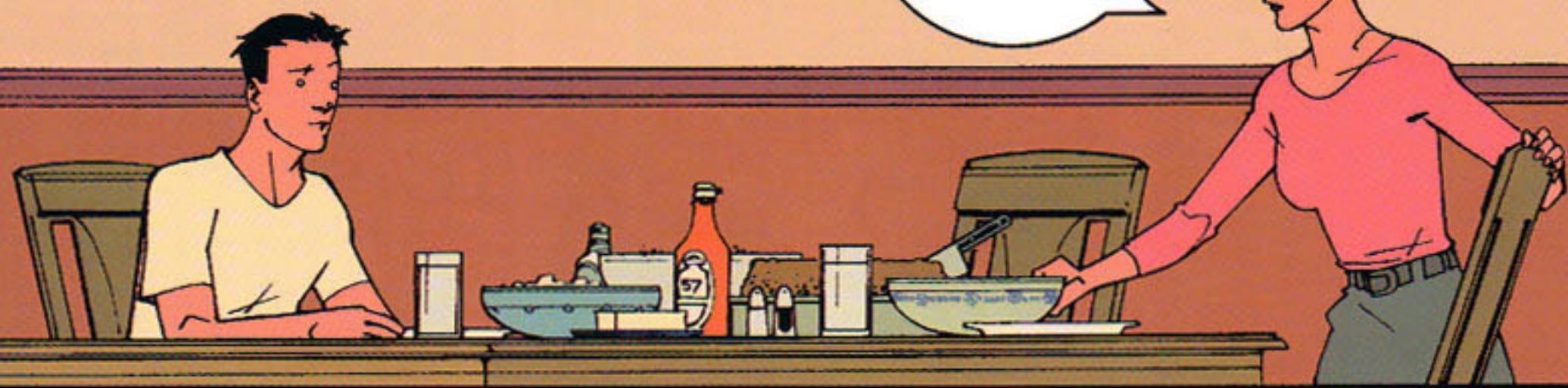




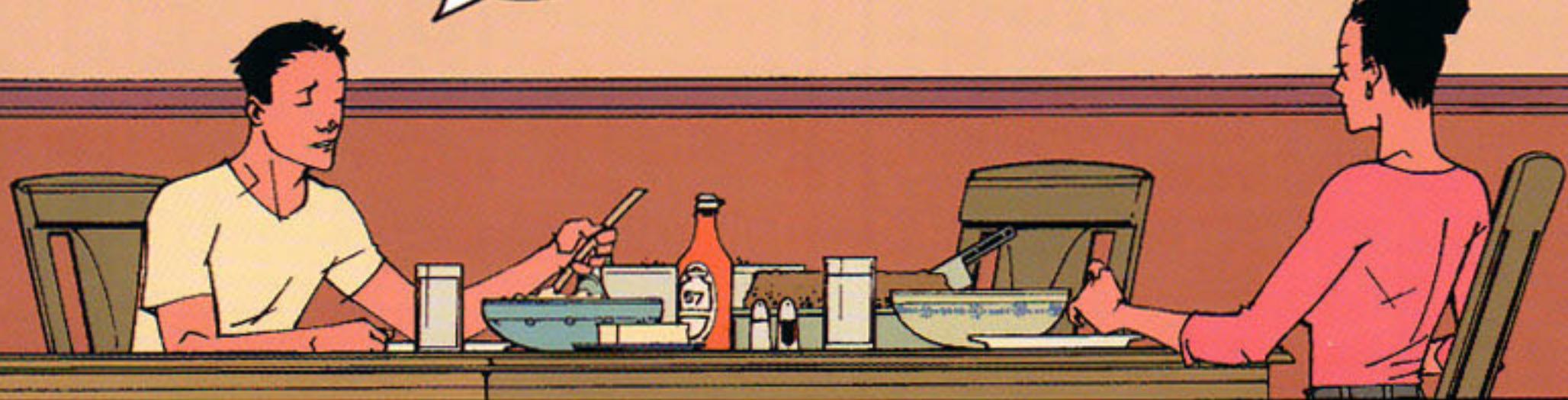




BEM, VAMOS
COMEÇAR LOGO.
PELO VISTO ELE
NÃO VEM...



SABE,
EU TIVE UM
DIA BEM
INTERESSANTE...



WOOOOOOOSH!



DESCULPEM
O ATRASO.
UM MALLUCO CONJUROU
UMA ENCHENTE NO EGITO
NO MEIO DO CAMINHO
PRA CÁ...



CUIDOU
DAQUELE DRAGÃO?

BEM, UMA VEZ QUE EU DESCOBRI QUEM
ESTAVA POR ATRÁS DE TUDO, FOI FÁCIL
O PROBLEMA FOI MANTER OS CIVIS EM
SEGURANÇA ENQUANTO DESCOBRIA
ISSO...

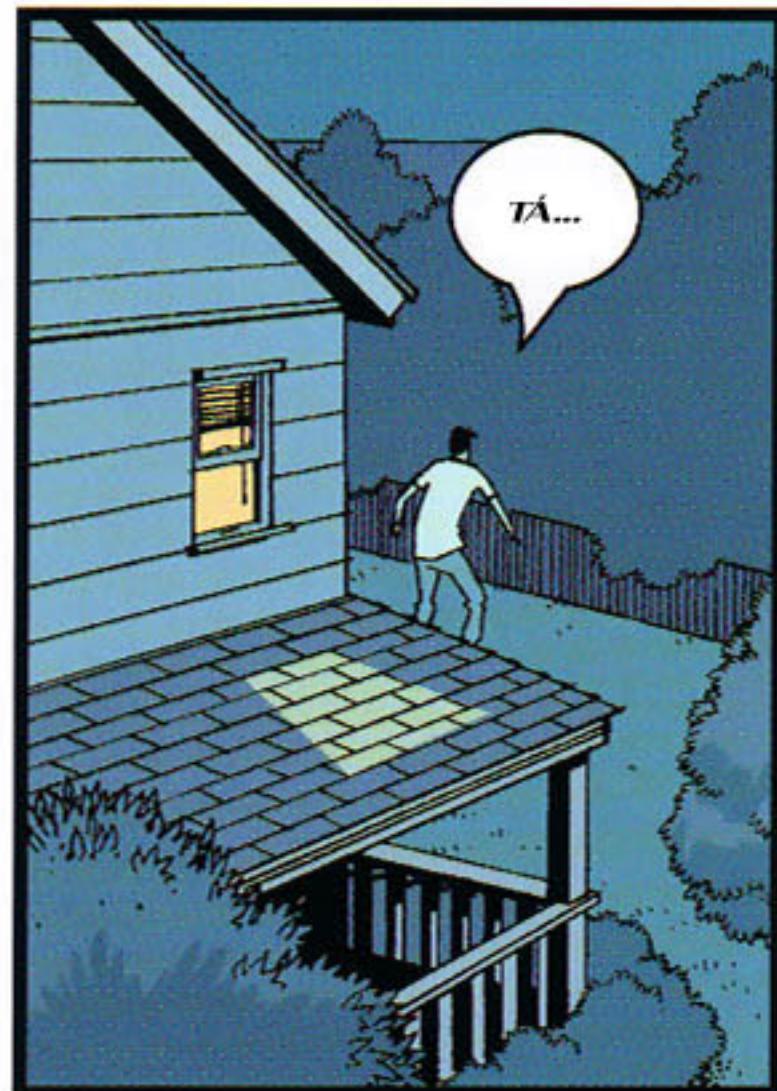
SEU EDITOR LIGOU, QUERENDO
SABER DO SEU NOVO LIVRO.

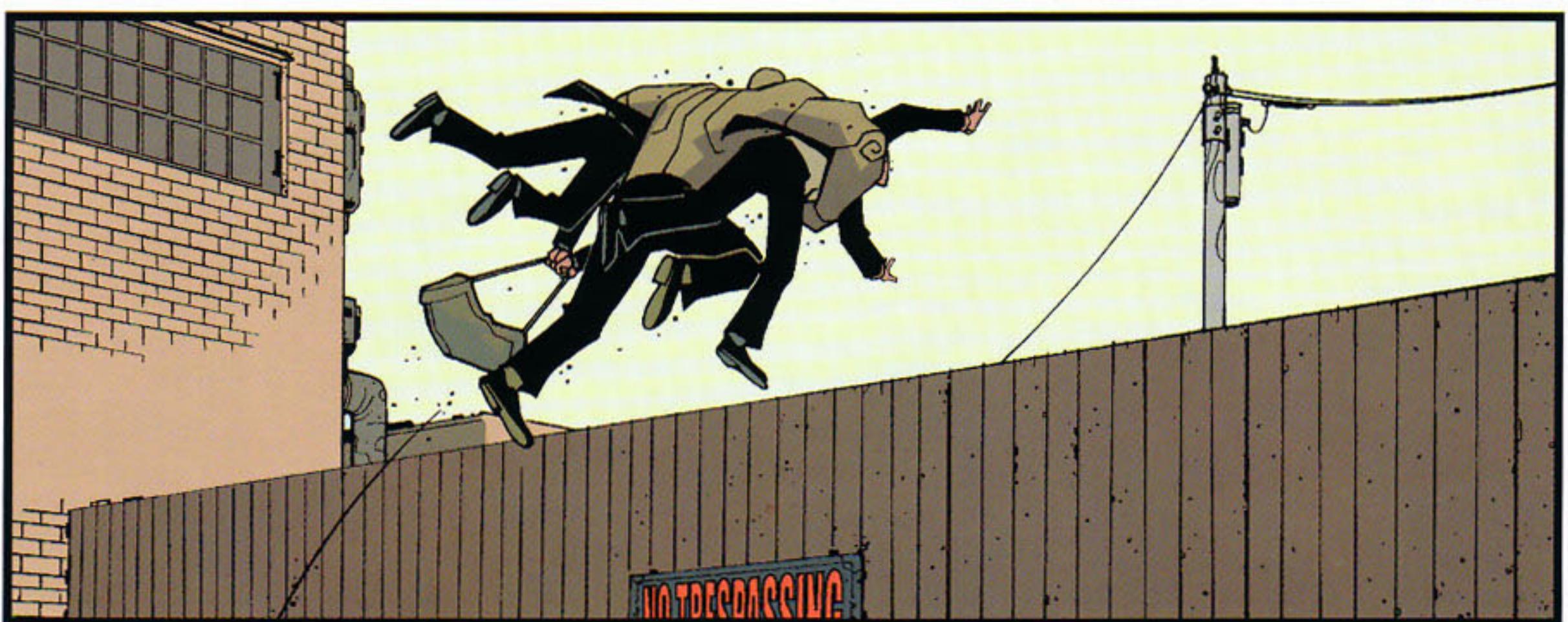
EU DISSE QUE
VOCÊ TINHA
VIAJADO
FAZENDO
PESQUISA...

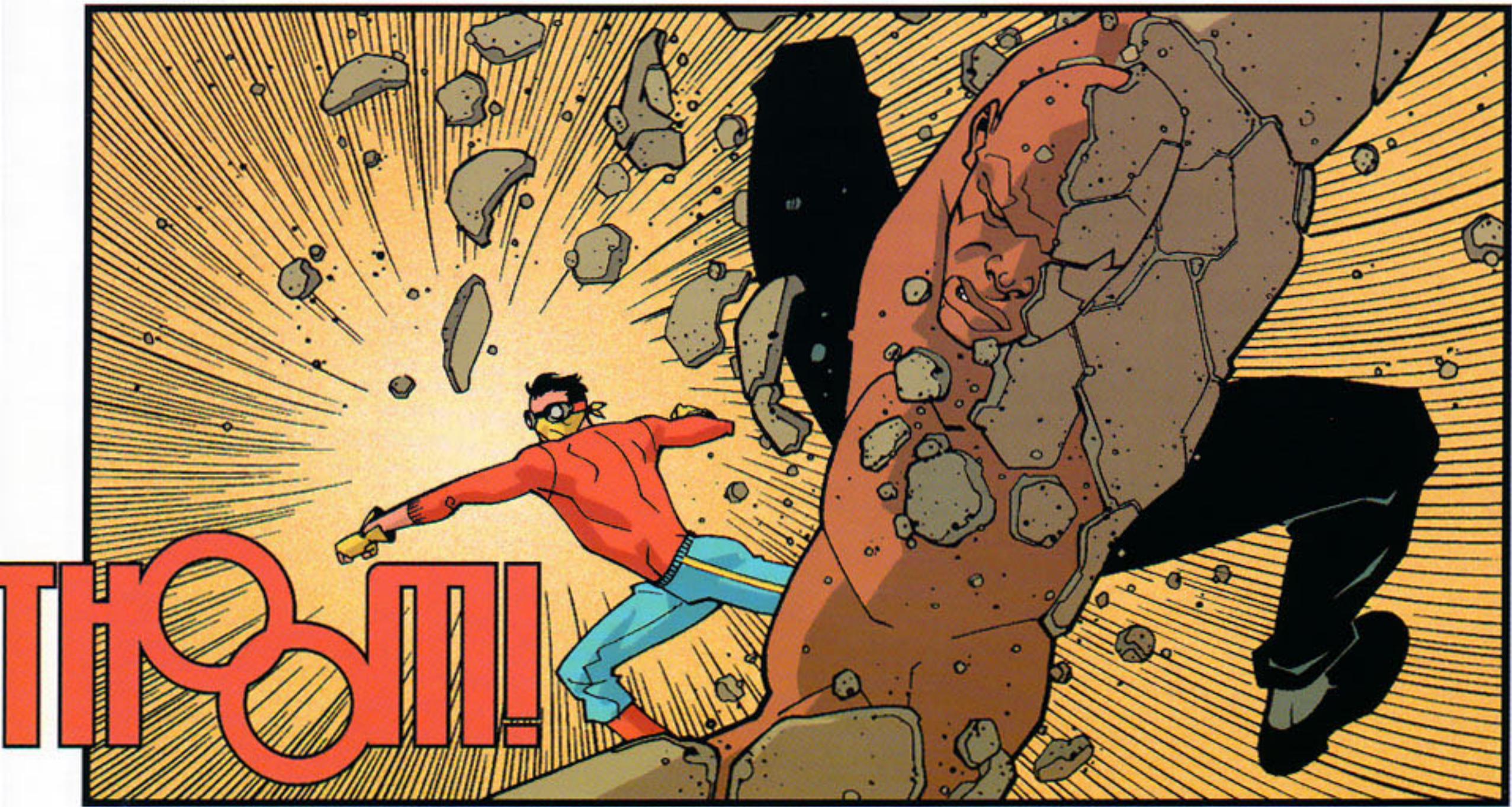
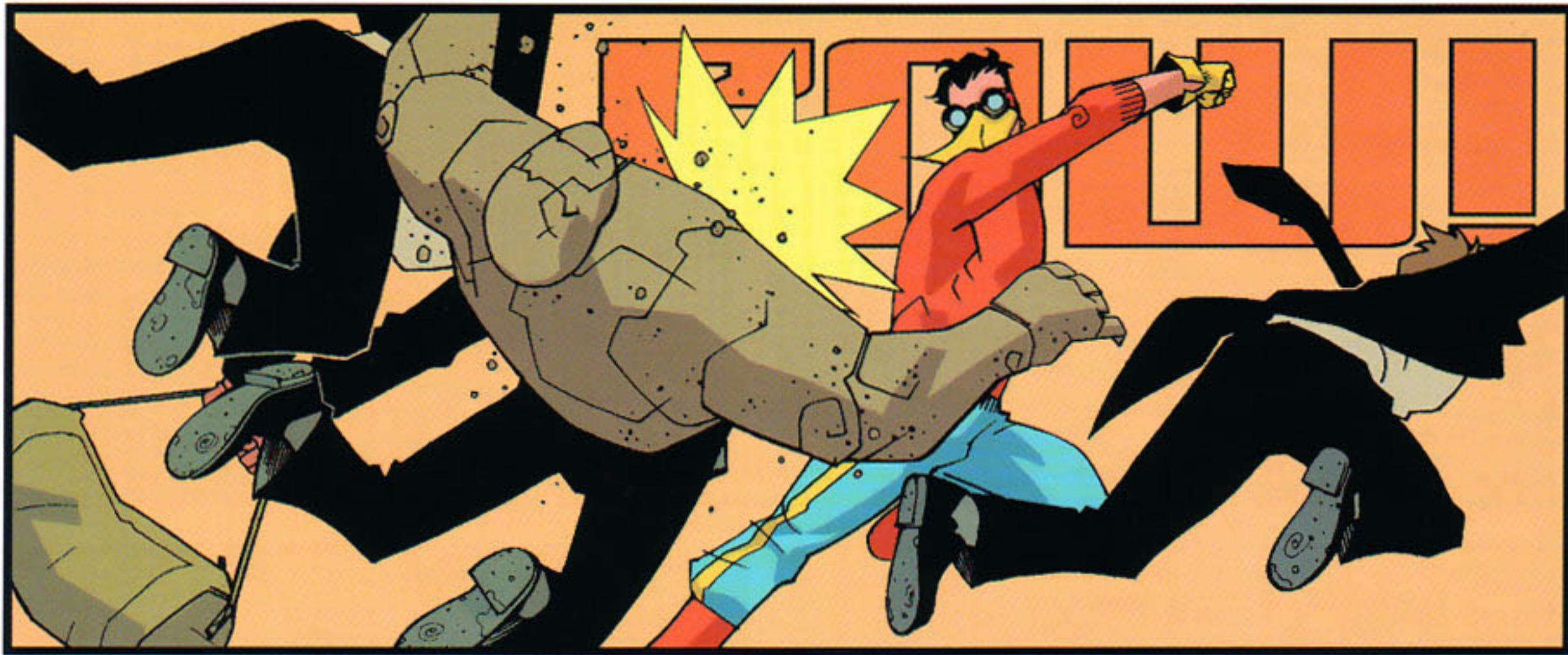


QUE BOM.
PASSA AS BATATAS,
POR FAVOR?









DESCULPA POR ISSO.
VAI VER, ESSE UNIFORME
PODE SER
MAL-INTERPRETADO...

ACHO QUE
AGORA MINHAS
INTENÇÕES ESTÃO
BEM CLARAS...

O QUE, EM NOME
DE DEUS, VOCÊ
TÁ USANDO?

E NÃO TÁ MEIO
CEDO PRA SAIR
POR AÍ?
VOCÊ TEM PODERES
FAZ, O QUE,
UMA SEMANA?

DUAS SEMANAS, NA VERDADE. TÔ TENTANDO
ME ACOSTUMAR. USO ISSO PRA NINGUÉM
ME RECONHECER ENQUANTO TREINO
VÔO. VI ESSES CARAS E NÃO PODIA
DEIXAR ELES SAÍRAM ASSIM,
NA MORAL.

EU SOU SEU PAI E
NÃO POSSO TE DEIXAR
SAIR POR AÍ ASSIM.

PELO VISTO, A
POLICIAL TÁ VINDO
PEGAR AS BELAS
ADORMECIDAS AÍ...
VAMOS!

VOU TE
APRESENTAR
UM CARA QUE
PODE NOS
AJUDAR...

VESTIDOS DE NOIVA DE DIA...
ARMADURAS ATÔMICAS À
NOITE...

TAILOR
Shopp

BREA

...FAZENDO COM QUE AQUELE SEU
UNIFORME COLANTE SEMPRE TENHA
UM ÓTIMO CAIMENTO.

E AÍ... O
QUE ACHOU?

EU TENHO ESSA
OFICINA SECRETA
À ANOS...

NÃO SEI... ESSE
LANC DE LARANJA
E AMARELO. NÃO QUE
SEJA RUIM, SÓ ACHO
QUE NÃO É ISSO QUE
TÔ PROCURANDO.

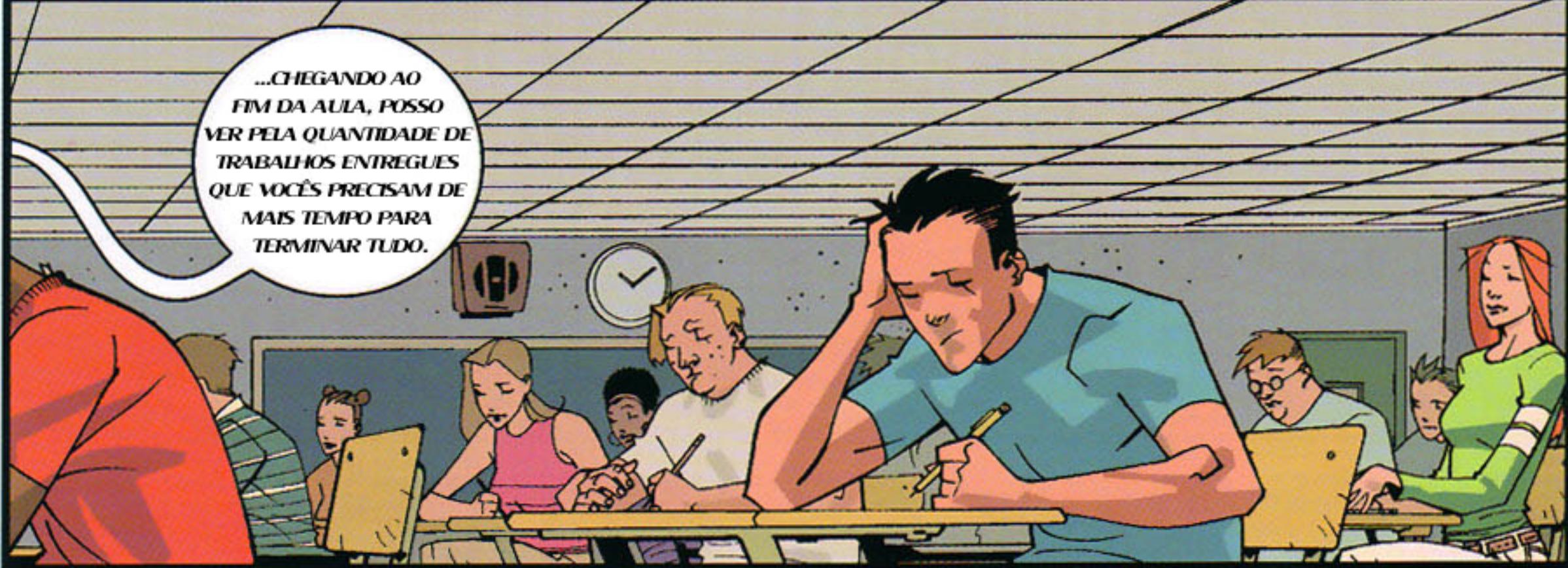
ALÁS, QUE
DISCOS SÃO
ESSES??

AH, SÃO BATERIAS
SOLARES. FIZ QUANDO
IMAGINAVA QUE OS
PODERES DO TEU
PAI ERAM BASEADOS
EM LUZ SOLAR...

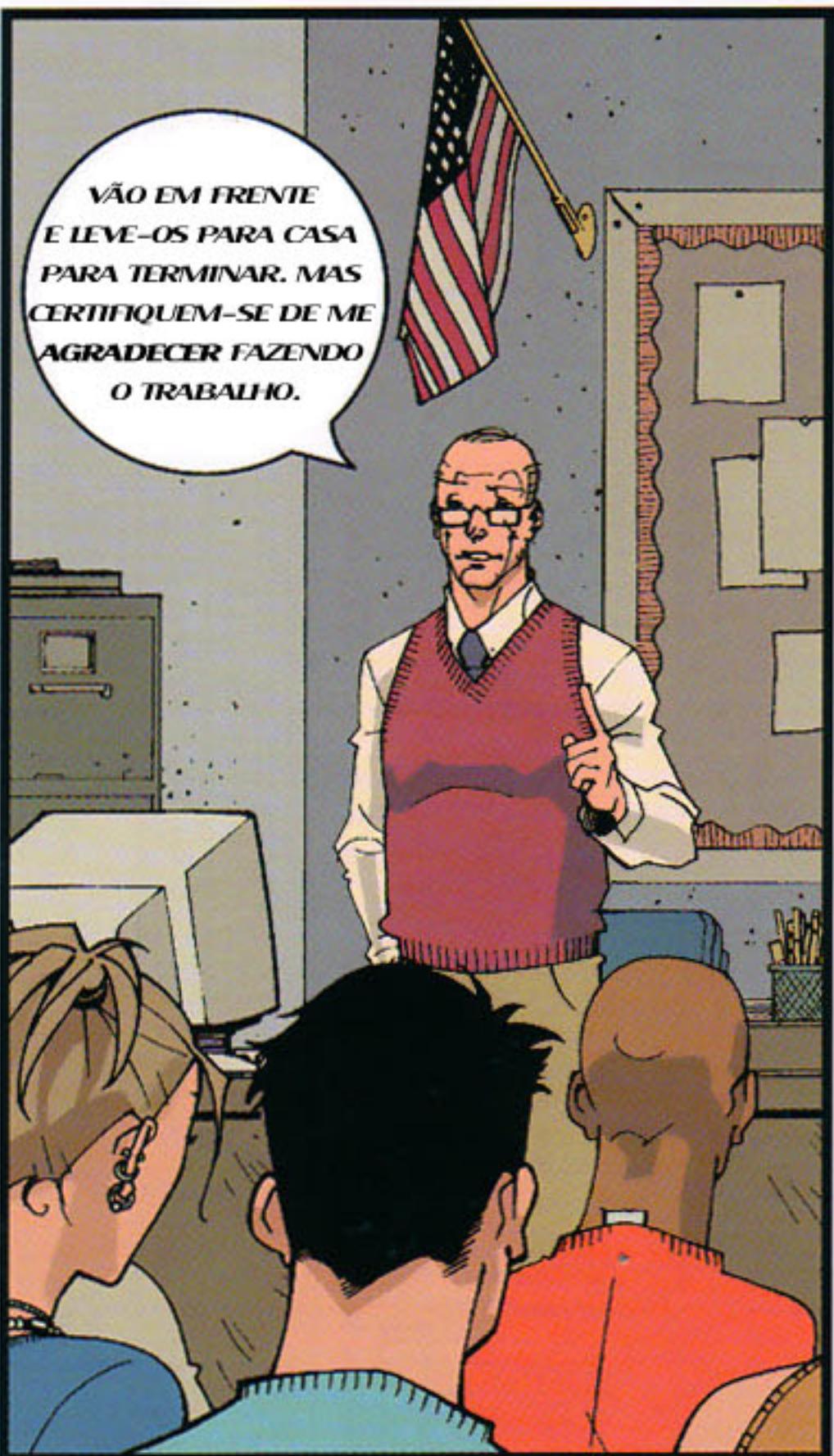




...CHEGANDO AO
FIM DA AULA, POSSO
VER PELA QUANTIDADE DE
TRABALHOS ENTREGUES
QUE VOCÊS PRECISAM DE
MAIS TEMPO PARA
TERMINAR TUDO.



VÃO EM FRENTE
E LEVE-OS PARA CASA
PARA TERMINAR. MAS
CERTIFIQUEM-SE DE ME
AGRADECER FAZENDO
O TRABALHO.



DANE-SE A TAREFA.
EU TENHO TREINO DE
FUTEBOL HOJE.

MAS... MAS
A GENTE NÃO IA
SAIR PRA COMER
PIZZA?

GATA...
EU NÃO TÔ
NESSA CONTIGO
PRA COMER PIZZA.

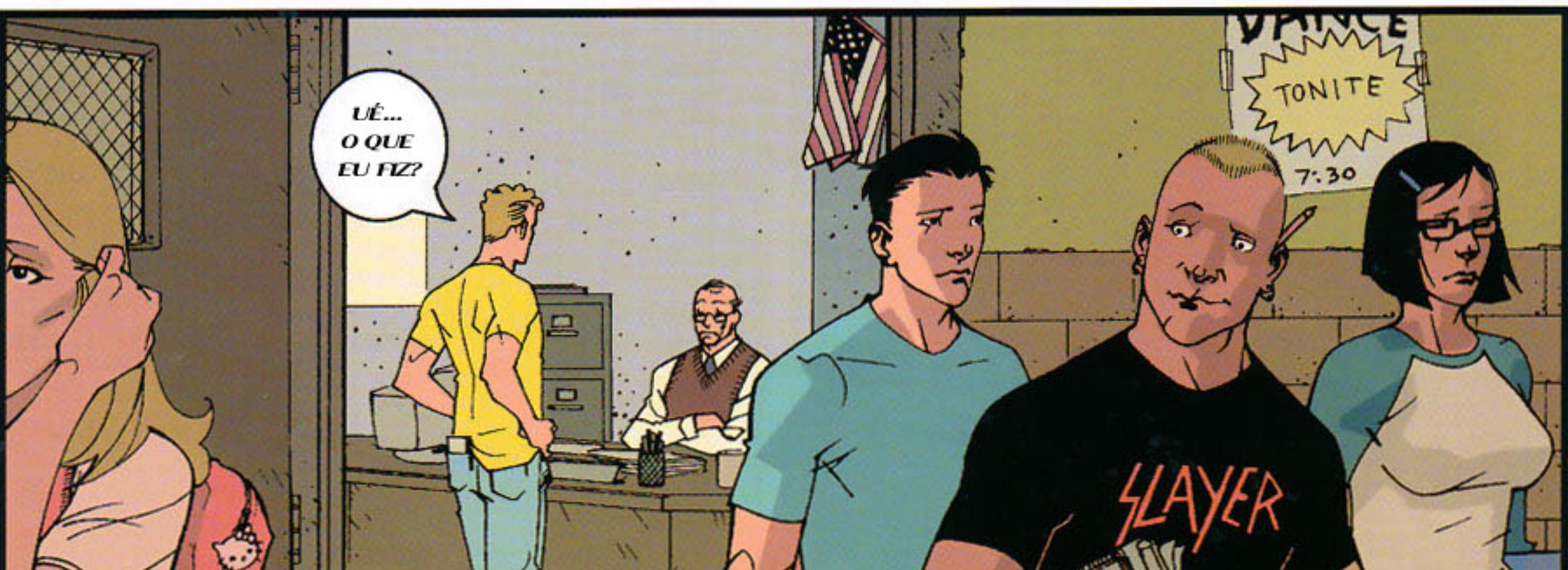


DEREK?
VOCÊ PODERIA
FICAR UM POUCO
DEPOIS DA AULA?
PRECISAMOS
CONVERSAR.



UÉ...
O QUE
EU FIZ?

VINCE
TONITE
7:30







APENAS ME DIGA
EXATAMENTE
O QUE ACONTECEU,
SR. GRAYSON.

SALA DO DIRETOR

BEM... ELE TAVA MEXENDO COM O STEVE
WHITE, UM GAROTO QUE TEM UM
ARMÁRIO PERTO DO MEU... EU PEDI PRA
ELE DEIXAR O STEVE EM PAZ. ELE ME
EMPURROU, EU EMPURREI DE VOLTA.
NÃO ERA PRA MACHUCAR.

B. N. WINSLOW

AQUELE GAROTO TEM
UM HISTÓRICO DE CONFUSÕES.
VOCÊ NÃO. NÃO QUERO VER
VOCÊ NESSE CAMINHO.

NEM SE PREOCUPE, DIRETOR. EU TÔ COM
A CARA ENFADA NOS LIVROS. TENHO QUE
PASSAR NUM BOA FACULDADE ANO QUE
VEM.... EU SEI O QUANTO ESSAS COISAS
SÃO IMPORTANTES... EU SÓ NÃO
GOSTO DE VER GAROTOS SENDO
PROVOCADOS ASSIM.

EU TE ENTENDO PERFECTAMENTE. VOCÊ
ESTÁ DESCULPADO. MAS VOCÊ DEVERIA
TER IDO ATRÁS DE UM PROFESSOR OU
DE UM GUARDA.

AQUELE RAPAZ
TINHA QUASE O DOBRO
DO SEU TAMANHO.
NÃO É SUA
RESPONSABILIDADE
PROTEGER OS
GAROTOS DAQUI.

LEMBRE-SE
QUE VOCÊ NÃO É
INVENCÍVEL.



ANDA,
DIABO!
OS TIRAS TÃO
VINDO!

SAI!

SHREEEE!

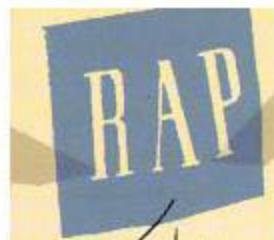
STEVE?!



INVENCIVEL

CURIOSIDADES

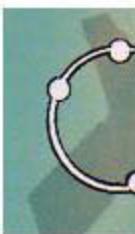
1 - O desenhista da série, Cory Walker, tem apenas 14 anos! É sério! Esse é o segundo trabalho dele com Robert Kirkman, anteriormente, eles trabalharam juntos na mini-série *Superpatriot: America's Fighting Force*



Detalhe do quadrinho

2 - A série tem diversas referências à marcas usadas por jovens norte-americanos, como, por exemplo, a "RAP", mostrada ao lado, homenagem à famosa GAP. Confira na página 6, numa blusa usada por William, amigo de Mark, nosso herói.

3 - Tá, essa eu admito que é viagem minha. Mas vai dizer que essa blusa, usada por um estudante no último quadrinho dessa mesma página, não lembra o símbolo de Kaizen Gamorra, das primeiras edições de "The Authority"? Sem contar o "X"... (nota do editor: desculpem nosso tradutor. Sua mente anda perturbada desde que Ivan Reis anunciou que deixou de desenhar Action Comics)



Detalhe

4 - Mais pirações: Mark trabalha numa lanchonete chamado "Burguer Mart". Mas não soube distinguir se é uma citação à famosa rede Burguer King ou ao Wal-Mart. Ou aos dois... Hum... Minha cabeça doi...

5 - Só nessa edição à três citações à uma desconhecida sitcom, chamada *Family Matters*. Aliás, "*Family Matters*" é o nome do primeiro TPB de *Invincible*. Mais explicações são dadas na seção de cartas da 3a edição, não se preocupem. Prometo uma matéria.

6 - Na página 14, Tailor diz que achava que os poderes de Mark e do pai dele baseavam-se em energia solar. Seria essa uma citação ao primeiro de todos os heróis, Superman??

7 - À sua direita você pode observar o detalhe de uma camisa usada por um dos colegas de Mark, lá no último quadrinho da página 16. Uma citação à banda "Slayer", uma das mais famosas e cultuadas bandas de Thrash Metal que existem. Site oficial? É esse: <http://www.americanrecordings.com/slayer/>



8 - Lá pra página 17, no último quadrinho, aquele em que o valentão (ou bully, como preferir) se mete com Mark, vemos um jovem usando uma blusa da "tool" (que, aliás, é "ferramenta" em inglês). Citação à famosa marca "pool" (que é, hehe, "piscina"). Ou então é uma blusa falsificada mesmo... =D Dê uma conferida aí.

9 - Provavelmente, outra viagem minha. Mas, me digam se foi impressão minha, ou vocês também acharam os assaltantes da página 20 muito parecidos com os terroristas de Counter-Strike?

É... Eu acho que essas são todas as referências e curiosidades que deu pra encontradas nessa primeira edição de "Invincible". Traduzir essa edição foi algo muito divertido. Mas caçar todas essas referências me divertiu mais ainda. Espero que vocês tenham gostado dessa série o tanto quanto eu gostei. Continuem acompanhando, em breve mais edições traduzidas desse ótimo gibi.

Um abraço,
Lil' Bastard

INVENCIVEL

WRITE US @

INVINCIBLE
C/O FUNK-O-TRON
P.O. BOX 54386
LEXINGTON, KY 40555-4386.

INVINCIBLE@FUNKOTRON.COM



Talvez você me conheça de "Battle Pope", talvez de "Tech Jacket". Tem uma grande chance de você se lembrar de mim (e de Cory) por causa de "Superpatriot: America's Fighting Force". E tem a possibilidade desse ser o primeiro gibi escrito por mim que você esteja lendo. (N. do T.: Esse texto, obviamente, foi escrita antes de Kirkman começar a trabalhar pra Marvel). Não me importa as razões que te fizeram ler essa história. Você a está lendo, e por isso eu agradeço. Agradeço, sinceramente, por você ter preferido nos dar uma chance, invés de gastar seu dinheiro nesse gibi do que em X-Men... em comida.. ou, bem, você sabe, em bebida. (N. do T.: Bem... Tudo bem que essa é uma cópia pirata e traduzida, levada até você gratuitamente, mas você entendeu o ponto dele.)

"Invincible" é parte dessa ótima nova linha de títulos de super-heróis que a Image tá lançando, da qual você já deve ter ouvido falar. É uma grande honra poder trabalhar com todos os envolvidos nesse projeto. Eu acho que TODOS são vencedores e se fosse eu que mandasse nesse mundo, faria com que você comprasse todos. Bem, de qualquer jeito, para aqueles que estão comprando todos os títulos eu prometo que haverá uma maior interação assim que terminarmos esse arco inicial. Aliás, Firebreather (N. do T.: Personagem que também ganhou uma elogiada mini-série nessa nova linha de títulos) vai mais do que provavelmente aparecer na sexta edição, portanto, é bom que você leia o título dele pra não ficar perdido. Bem, pra ser sincero, você não precisa, mas é um ótimo gibi, eu juro.... Você não vai se arrepender.

Bem... Chega de ficar tentando de convencer à ler outros títulos. (Ah! Mas tem "Tech Jacket"... Você TEM que ler esse) Vamos agora falar DESSE título! "Invincible" é um laboratório de amor para todos os envolvidos. (N. do T.: Eu sei, eu sei, isso não soa nada bem em português...) Eu tinha essa idéia do "filho de super-herói" já faz algum tempo, e é um sonho ver isso sendo publicado. Nós todos temos grandes planos pra esse título, portanto, se você curtiu, certifique-se de se manter conosco, pois as coisas só vão melhorar. Agora, vamos tirar alguns parágrafos para eu falar do resto da equipe criativa.

Cory Walker é um dos melhores artistas dessa indústria. As linhas que esse garoto junta formam figuras tão bonitas que eu poderia ficar encarando-as por horas à fio. Se você também curtiu a arte de Cory, corra atrás da mini do Superpatriot, publicadas no verão passado, você não vai se arrepender. (N. do T.: O Superpatriot é um dos coadjuvantes do Savage Dragon, mais detalhes sobre ele e essa mini no futuro). Você vai ser capaz de ver o Cory crescer. Ver ele deixar de ser um bom desenhista para ser um TREMENDO dum bom desenhista, e tudo isso em meras 4 edições. Além disso, vai ajudá-lo a manter o vício em Damas. Rapaz, o garoto é viciado em Damas!

Bill Crabtree estava no Star Search dia desses, (N. do T: Concurso promovido nos EUA para encontrar os próximos grandes talentos da indústria da arte sequencial) e foi finalista na categoria "Colorista". Ele não ganhou, e o cara que ganhou hoje em dia vende iscas de peixe em Miami, então, você pode tirar uma idéia do quanto ele ficou rancoroso sobre todo o lance. Felizmente pra ele, um carinha chamado Andy Khun estava na platéia e ofereceu à Crabtree a colorização do já mencionado Firebreather. Só que ele fez um TÃO, mas TÃO BOM, que, quando eu dei uma olhada naquelas páginas... Eu ofereci à ele esse título. E não é que o abestado aceitou o trabalho?? E sabe qual é o melhor de toda essa história?? Ele acabou fazendo um "Invincible" um trabalho AINDA MELHOR do que em Firebreather! HA!

Eu sou Robert Kirkman, e escrevo o maldito gibi. E espero, de verdade, que você tenha gostado, porque eu realmente adorei fazer isso e adorei continuar escrevendo essas histórias. Prometo que faço ainda melhor na próxima.

E, falando em próxima, a gente se vê na próxima edição!

- Robert Kirkman
(Tradução de Lil' Bastard)

O pin-up dessa edição foi feito por Tony Moore



RetreatBR comics!